**"Guide to the Perplexed"   
Perplexing questions regarding Rashi's Bible Commentary (#184)**  
(fredmanlisa@gmail.com)

**1. Rashi's Nusach**A. מלא וחסר - Plene & Defective Spelling

א. במדבר טו, לט: וְהָיָה לָכֶם **לְצִיצִת** וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה'...

רש"י: וזכרתם את כל מצות ה' - שמנין גימטריא של 'ציצית' שש מאות, ושמונה חוטין וחמשה קשרים הרי תרי"ג:

Rashi- And you shall remember all the commandments of Hashem- For the numerical value of the word tzizit is 600. Add the 8 strings and its 5 knots and you have 613.

רמב"ן: וטעם הזכרון הזה שיהיה בציצית לכל המצות, כתב רש"י מפני המנין של ציצית בגימטריא ... **ולא הבינותי זה, שהציצת בתורה חסר יו"ד ואין מנינם אלא חמש מאות ותשעים.**

B. ו"ו החיבור- connective vav

ב. שמות כה, כב: וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל־אֲרוֹן הָעֵדֻת **אֵת** כָּל אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

רש"י: **ואת** כל אשר אצוה אותך אל בני ישראל - **הרי וי"ו זו יתירה וטפלה**, וכמוהו הרבה במקרא, וכה תפתר: ואת אשר אדבר עמך שם, את כל אשר אצוה אותך אל בני ישראל הוא:

Rashi- And it is all that I shall command you pertaining to the children of Israel- This vav prefix [which introduces the phrase] is extra and incidental, & there are many like it in Scripture. And it should be interpreted as follows: And that which I will speak to you there is 'all that I shall command you pertaining to the children of Israel.'

R. Dosa the Greek (late 14th-early 15th cent.):"The Rabbinic scholars of Ashkenaz asked me, "How could Rashi write that this *vav* is superfluous & meaningless when in fact it does not appear in all our texts? I answered: Perhaps in Rashi's text of the Torah it was written with a *vav,* and it was the ancient practice to write ואת with a *vav*... but nowadays it is written without... When I was in Ashkenaz, in Vienna, I discovered a very old Torah manuscript ... it had ואת with a *vav*! But when I searched the Torah manuscripts in the Greek Jewish communities, I found none with a *vav*.” (Shnayer Z. Leiman, "Was Rashi's Torah Scroll Flawed?" p. 20, n.41.

C. חילוף מילה- Word Replacement

ג. שמות כד, יז: וּמַרְאֵה כְּבוֹד ה' כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי **בְּנֵי** יִשְׂרָאֵל:

רש"י שמות לד, ל: וייראו מגשת אליו - בא וראה, כמה גדולה כחה של עבירה, שעד שלא פשטו ידיהם בעבירה, מהו אומר? (שמות כד יז) 'ומראה כבוד ה' כאש אכלת בראש ההר לעיני **כל** ישראל'...

And they feared to approach him- Come see how great is the power of sin, for until they stretched their hands into sin, what does it say? "The appearance of the glory of Hashem was like a consuming fire on the mountaintop before the eyes of **all** of Israel."

ד. משלי יד, טו: פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל דָּבָר **וְעָרוּם** יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ:

רש"י: **ונבון** יבין לאשורו - לפסיעותיו, כלומר יצפה מלריב וימתין עד יוודע לו אל נכון:

Rashi- But a cunning man understands his steps- his steps, he waits to quarrel until he knows the matter correctly.

**2. Contradictions**

Example A. Was Yishmael a positive or a negative influence?

בראשית כא , ט: וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶֽת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק:

רש"י: מצחק - לשון עבודה זרה, כמו שנאמר (שמות לב ו) 'ויקומו לצחק'. דבר אחר לשון גילוי עריות, כמה דתימא (להלן לט יז) 'לצחק בי'. דבר אחר לשון רציחה כמו (ש"ב ב יד) 'יקומו נא הנערים וישחקו לפנינו' וגו':

Rashi- Mocking- It connotes idolatry, as it says, "And they got up to sport." Alternatively, it connotes sexual immorality, as you say, "to make sport of me." Alternatively, it connotes murder, as in the verse "Let the lads get up & sport before us."

בראשית כא, יא: וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ:

רש"י: על אודות בנו - ששמע שיצא לתרבות רעה. ופשוטו על שאמרה לו לשלחו:

Rashi- Regarding his son- For he heard that he had gone forth to evil behavior. And its simple meaning is regarding her telling him to send him away.

בראשית פרק כא, יז: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־הָגָר מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר, אַל־תִּ֣ירְא֔י כִּֽי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּער בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם:

רש"י: באשר הוא שם - לפי מעשים שהוא עושה עכשיו הוא נדון ולא לפי מה שהוא עתיד לעשות, לפי שהיו מלאכי השרת מקטרגים ואומרים: אלוקים מי שעתיד זרעו להמית בניך בצמא אתה מעלה לו באר?! והוא משיבם: **עכשיו מה הוא, צדיק או רשע? אמרו לו: צדיק**, אמר להם: לפי מעשיו של עכשיו אני דנו וזהו: 'באשר הוא שם'...

Rashi- As he is, there- In accordance with his deeds that he does at present he is judged, & nor in accordance with what he is destined to do. For the angels were impugning Ishmael & saying, "He whose descendants are destined to put your children to death by thirst, would you cause a well to rise up for him?" He answered, "What is he now: good or wicked?" They said: "**Good**". He said "In accordance with his present deeds I judge him. This is the meaning of: "As he is there."

Example B: At what point is a person judged?

דברים פרק כא, יח-כא: כִּֽי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶ֣נּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ, וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶֽם: וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מְקֹמוֹ: וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ, זוֹלֵל וְסֹבֵא: וּרְגָמֻהוּ כָּל־אַנְשֵׁי עִירוֹ בָֽאֲבָנִים וָמֵת, וּבִֽעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ, וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ:

רש"י: ויסרו אותו - ... בן סורר ומורה אינו חייב, עד שיגנוב ויאכל תרטימר בשר וישתה חצי לוג יין. שנאמר (פסוק כ) 'זולל וסובא', ונאמר (משלי כג, כ) 'אל תהי בסובאי יין בזוללי בשר למו'. **ובן סורר ומורה נהרג על שם סופו**, הגיעה תורה לסוף דעתו, סוף שמכלה ממון אביו ומבקש לימודו ואינו מוצא, ועומד בפרשת דרכים ומלסטם את הבריות, אמרה תורה ימות זכאי ואל ימות חייב:

Rashi-And they discipline him- A wayward & rebellious son is not liable to punishment until he steals, & eats a tartimar of meat & drinks half a log of wine, as it says "a glutton & guzzler," and it says "Do not be among the guzzlers of wine and those who devour meat for themselves. A wayward & rebellious son is killed because of his end. The Torah foresaw the culmination of his way of thinking. The end will be that he will exhaust his father's money & seek to maintain his habit, and not find the money he needs. He will stand on the crossroads and rob the people. The Torah says: Let him die as an innocent person, and not die as a guilty one.

**Super commentary**: ר' אליהו מזרחי- בר': לפי מעשיו של עכשיו הוא נידון- אבל בן סורר ומורה דאמרינן בסנהדרין שהוא נהרג על שם סופו?! היינו **מפני שכבר התחיל** בדרכים המביאים למעשים הרעים שבסופו.  
אמרו לו: 'צדיק'- פי' **מאותה עבירה של צמא** אבל משאר העבירות רשע גמור הוא כדלעיל.

Example C: At what point is the Evil Inclination placed in man?

בראשית פרק כה, כב: וַיִּתְרֹֽצֲצ֤וּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי, וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת ה':

רש"י: ויתרוצצו - על כרחך המקרא הזה אומר דורשני, שסתם מה היא רציצה זו וכתב 'אם כן למה זה אנכי'. רבותינו דרשוהו לשון ריצה, כשהיתה עוברת על פתחי תורה של שם ועבר יעקב רץ ומפרכס לצאת, עוברת על פתחי עבודה זרה עשו מפרכס לצאת...

Rashi- And they crushed- You must say that his verse says, "Expound me," because it is vague about what this "crushing" is, yet is states, "If so, why is it that I am?" Our Rabbis explained it as "running." When she passed the entrances of places of Torah study of Shem & Eber Jacob would run & toss to go out of his mother's womb. When she would pass by entrances of places of idolatry, Esau would toss to get out...

בראשית ח, כא: וַיָּ֣רַח ה' אֶת רֵ֣יחַ הַנִּיחחַ וַיֹּאמֶר ה' אֶל־לִבּ֗וֹ לֹא־אֹסִף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָֽאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָֽאָדָם כִּי יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו...

רש"י: מנְעֻרָיו - מנְעָרָיו כתיב משננער לצאת ממעי אמו ניתן בו יצר הרע:

Rashi- From his youth- it is written as if it were read מנְעָרָיו. This teaches us that from the time he stirs to go out of his mother's insides, the urge to do evil is put in him.

**Super commentary**: גור אריה- בר' כה: והלא אין היצר הרע באדם אלא מעת שנולד?... ונראה שהיינו דווקא שאין האדם חוטא ביצר הרע להיות מתאווה לחטוא קודם שנולד שאין יצר הרע בא אלא אחר הלידה והטעם ידוע למשכיל. **אבל כאן מה שעשה עשו לא בשביל יצרו אלא מפני שהיה עשו רוצה לצאת לשוב אל מינו וטבעו** שכל דבר ודבר מתעורר אל טבעו לפיכך כשבא יעקב לבתי מדרשות היה מתעורר אל רוח הקודש ומתעורר לצאת בטבעו, וכן עשו כאשר הייתה באה לפני בתי עבודת כוכבים ולא משום יצרו הרע.

**Two Solutions**

1. Prof. Elazar Touitou

אנו מניחים אפוא, **שהנוסח המקורי של הפירוש לא כלל פירושים שסתרו זה את זה**. בשלב מוקדם מאד, אולי כבר בדורו של רש"י או בדור שאחריו, נרשמו בשוליים ביאורים שהוכנסו אחר כך לגוף החיבור...   
(אלעזר טויטו- "גלגולי הנוסח של פירוש רש"י לתורה")

Rashi's original Commentary did not contain contradictions. Contradictions reflect material that was added later on and did not emanate from Rashi himself.

2. Prof. James Kugel

Such countenancing of contradictory interpretations reflects on the essence of midrashic writings which are not compositions but compilations of comments that are usually focused on isolated, individual, verses. **Consistency within individual sections of a Midrash or even in larger units was apparently not an overriding consideration**. (“Two Introductions to Midrash,” *Prooftexts,* 1983*,* p. 146)

**3. Did Rashi write a Perush to all the books of the Tanakh?**

a. End איוב

איוב מ, כ: רש"י: כי בול הרים ישאו לו - ובספר תהלים כתוב 'בהמות בהררי אלף', אלף הרים נשאו לו יבול ובכל יום רועה את כולם, **(ע"כ יסד רש"י מכאן ואילך אינו ל'[שון] רש"י):** Standard Mikraot Gedolot

As it is written in the book of Psalms (50:10): "Behemoth upon a thousand mountains". A thousand mountains bear food for him. He feeds on all of them every day [and they are grown again the next day] **(Until here Rashi composed [the commentary] from here and on is not the language of Rashi)**

b. דברי הימים / Pseudo Rashi- Chronicles

Proof One

רש"י דברי הימים ב: כב, יא: בחדר המטות - תרגום ... **ורבינו שלמה זצ"ל** פי' בעליית בית קדש הקדשים כדכתיב...

Rashi : The targum renders... but **Rabbi Solomon of blessed memory** explained it as the attic of the Holy of Holies, as it is written...

Proof Two

רש"י דברי הימים א, פרק יח פסוק ג: להציב ידו - פתרונו כשהלך להציב כחו להשיב גבולו ולהציב בנהר פרת ... **(מפי ר' יצחק בר שמואל בנרבונ"א שמעתי כן):**

Rashi: To establish his power- Its meaning is: when he went to establish his power, to restore his boundary and to establish it by the Euprahtes river.... **(I heard this from Isaac the son of Rabbi Samuel in Narbonne).**

c. עזרא ונחמיה/ Pseudo Rashi Ezra- Nehemiah

Proof One: Wordy and Verbose (3 times the length of Ibn Ezra)

2. עזרא ד, י: וּשְׁאָר אמַּיָּא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא וְיַקִּירָא וְהוֹתֵב הִמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר נַהֲרָה **וּכְעֶֽנֶת**:  
And other peoples whom the great Osnappar deported &settled in the city of Samaria & the rest of the province beyond the river [wrote]- **and now**

רש"י : וכענת - **שם מקום** ואנשי כענת כולם היו מסכימים בשליחות המכתב הזה: Proof Two

רש"י דניאל ג, טו: **כען** הן איתיכון עתידין- **עתה** הנכם עתידים על כרחכם לקבל זו עליכם... **Now** behold you

**4. Rashi's Midrashic Collections- identical to ours?**

1. Mishlei 13:8: The ransom of a man's soul is wealth as long as the poor man has not heard rebuke

Rashi- the poor man- The **midrash aggadah** interprets it as speaking of the half shekel, which Scripture levied on all Israel and made the poor and the rich equal in that respect- so that the poor man does not hear a rebuke from the rich saying, "My share is greater than your share in the public sacrifices." Unknown Source

2. Mishlei 31:1: The words of Lemuel the king: a prophecy that his mother chastised him

Rashi**: a prophecy that his mother chastised him**-When he married Bat Pharaoh on the day of the dedication of the Temple, she brought in for him many kinds of musical instruments, & he was awake all night and slept on the next day until four hours, as it is related in **Peskita**.Incorrect Source?

**ויקרא רבה** יב, ה/רסב–רסג: 'א"ר יודן כל אותן שבע שנים שבנה שלמה בית המקדש לא שתה בהן יין, כיון שבנה בית המקדש ונשא את בת פרעה אותו הלילה שתה יין. ... א"ר חוניא שְׁמֹנִים מיני ריקודים רקדה בת פרעה באותו הלילה ... והיה שלמה ישן עד ארבע שעות ביום ומפתחות בית המקדש נתונין תחת ראשו... נכנסה אמו והוכיחתו ...'.

3. Mishlei 3:26: For the Lord shall be your trust, and he shall keep your foot from getting caught

Rashi: For the Lord shall be your trust- ... Another explanation: in the things concerning which you are a fool. This I found in the Yerushalmi.